



***United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009***

Alien Amateur Radio Operators

Agreement effected by exchange of notes
Signed at Madrid December 11 and 20, 1979;
Entered into force December 20, 1979.

TIAS 9721



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

STATUS:

Agreement effected by exchange of notes

Signed at Madrid December 11 and 20, 1979;

Entered into force December 20, 1979.

ALIEN AMATEUR RADIO OPERATORS

TEXT:

The Spanish Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

Madrid, 11 de diciembre de 1979

El Ministro de Asuntos Exteriores

Señor Embajador:

Tengo el honor de referirme a las conversaciones celebradas entre representantes del Gobierno de España y el de Estados Unidos de América, concernientes a la posibilidad de concertar un acuerdo entre ambos Gobiernos, con miras al recíproco otorgamiento de autorizaciones para permitir a los radioaficionados de cualquiera de los dos países, que tengan licencia, hacer uso de su estación en el otro país, de conformidad con las disposiciones del artº. 41 del Reglamento de Radiocomunicaciones vigente. Se recomienda concertar un acuerdo al respecto en los términos siguientes:

La persona física que este en posesión de una licencia de radioaficionado, concedida por su Gobierno y haga uso de una estación de aficionado permitida por dicho Gobierno, podrá ser autorizada por el Gobierno del otro país, para hacer uso de tal estación en el territorio de este, sobre una base de reciprocidad y sujeta a las condiciones que a continuación se indican:

A. - La persona física que este en posesión de una licencia de radioaficionado, concedida por su Gobierno, no podrá hacer uso de su estación en el territorio del otro país, sin antes haber obtenido del organismo administrativo competente del otro Gobierno una autorización para tal fin.

B. - El organismo administrativo competente de cada Gobierno podrá conceder una autorización, según se prescribe en el párrafo A, en las condiciones y términos que estipule, incluyendo el derecho de cancelación, en cualquier momento, de la autorización concedida, sin informar al radioaficionado interesado, ni al organismo administrativo del otro Gobierno, de los motivos de la cancelación.



***United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009***

C. - Asimismo, la persona física que no sea radioaficionado en su país y pretenda obtener licencia de radioaficionado en el otro país, deberá ser residente en este y cumplir los requisitos establecidos para ello en el país que le acoge.

Al recibir su nota de respuesta, por la que se indique la conformidad del Gobierno de Estados Unidos de América, se considerara que la presente nota y la nota de respuesta constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos. Dicho Acuerdo entrara en vigor en la fecha de la nota de respuesta y estará sujeto a que cualquiera de los dos Gobiernos lo de por terminado, comunicando su intención al respecto por escrito y con seis meses de anticipación.

Le ruego acepte, Señor Embajador, el testimonio de mi mas alta consideración.

TRANSLATION

Madrid, December 11, 1979

Ministry of Foreign Affairs

Mr. Ambassador:

I have the honor to refer to the conversations between representatives of the Government of Spain and the Government of the United States of America relating to the possibility of concluding an agreement between the two Governments with a view to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to use their stations in the other country, in accordance with the provisions of Article 41 of the Radio Regulations in force. (1) It is recommended that an agreement on the subject be concluded in the following terms:

[For the English language text, see pp. 521-523.]

NOTES

(1) TIAS 4893, 5603, 6332, 6590, 7435, 8599; 12 UST 2633; 15 UST 887; 18 UST 2091; 19 UST 6717; 23 UST 1527; 28 UST 3909.

Upon receipt of your reply note indicating the concurrence of the United States Government, this note and the reply note will be considered as constituting an agreement between the two Governments, such agreement to be effective as of the date of the reply note and to be subject to termination by either Government upon six months' advance notice, in writing, of its intention to terminate.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

The American Ambassador to the Spanish Minister of Foreign Affairs

No. 1086

Madrid, December 20, 1979

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's letter of December 11, 1979, transmitted under cover of the Ministry's Note 515/CTJ, December 12, 1979, in which reference is made to conversations between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of Spain relating to the possibility of concluding an agreement between the two Governments with a view to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of Article 41 of the International Radio Regulations, Geneva, 1959.

Your Excellency proposed the following version of the text of the agreement in your letter:

"An individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by such Government may be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to operate such station in the territory of such other Government:

A - An individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator may not operate his station in the territory of the other Government without first having obtained from the appropriate administrative agency of the other Government an authorization for that purpose.

B - The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorization, as prescribed in paragraph A, under such conditions and terms as it may prescribe, including the right of cancellation at any time of the authorization, without informing the individual, or the administrative agency of the other Government, of the reasons for the cancellation.

C - Likewise, an individual who is not an amateur radio operator in his country and who wishes to obtain an amateur radio operator's license in the other country, should be resident in the other country and complete the requirements established for that purpose in the other country."

The Government of the United States is agreeable to the proposed version and to Your Excellency's suggestion that this Note, together with Your Excellency's letter of December 11, 1979, constitute an agreement between the two Governments with respect



*United States–Spain Treaties in Force,
January 1, 2009*

to this matter, such agreement to be effective as of the date of this reply note and to be subject to termination by either Government giving six months notice, in writing, of its intention to terminate.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

SIGNATORIES:

Excmo. Sr. Terence A. Todman, Embajador de los Estados Unidos de América.

MADRID.

Marcelino Oreja

His Excellency,
Terence A. Todman,
Ambassador of the United States of America,
Madrid.

Terence A. Todman.

His Excellency
Marcelino Oreja
Minister of Foreign Affairs
Madrid.